

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik  
**Band:** 23 (1961)  
**Heft:** 8

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

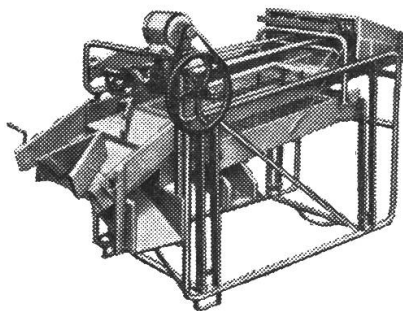
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Diadem Kartoffel- Sortiermaschinen mit wichtigen Neuerungen

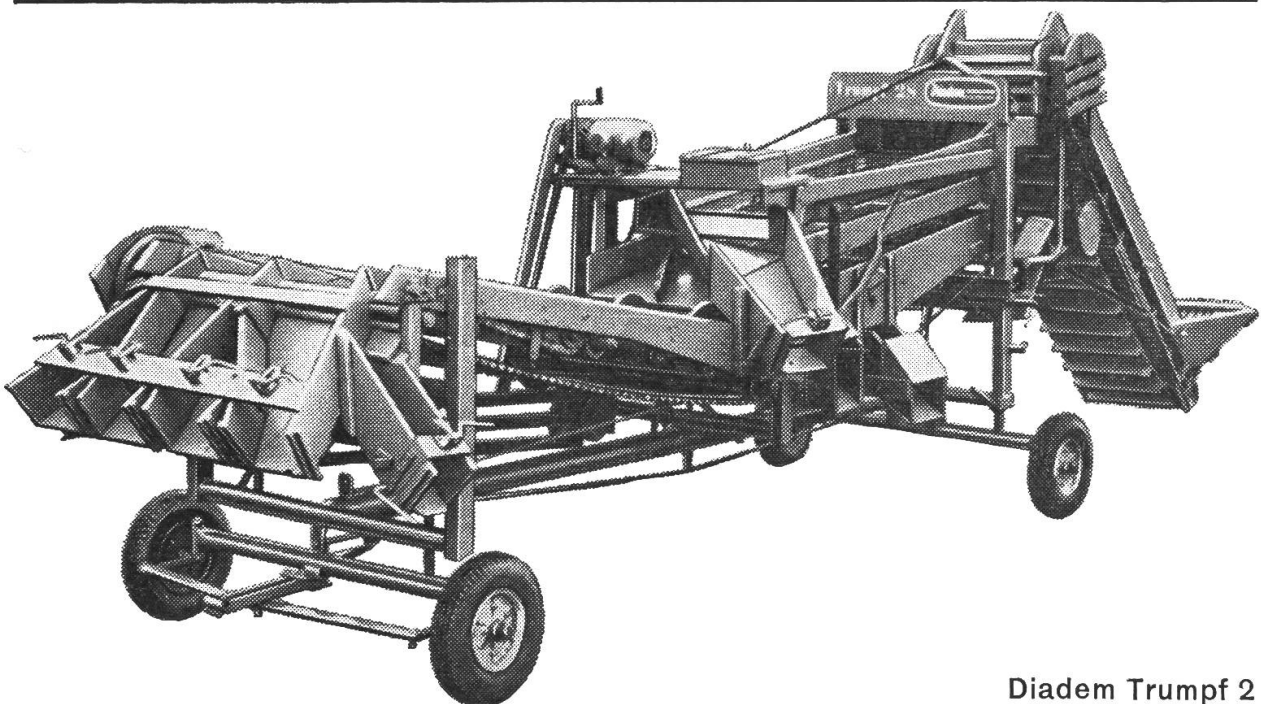
Alle fahrbaren Kartoffelsortier- und Verlesemaschinen sind jetzt auf einem Stahlrohrrahmen montiert und mit der **stufenlosen Drehzahlregulierung** ausgerüstet: so kann die Siebgeschwindigkeit der Sorte und der Form der Kartoffeln angepasst werden. Die Siebe arbeiten nach einem neuartigen System mit **Kurzhub und Seitenbewegung**, womit die Sortierarbeit noch feiner und präziser geworden ist.

Sonderausrüstungen nach Wunsch: Zubringerband, gummiüberzogene Siebe, **Beleuchtung** mit und ohne **Infrarot-Heizung** über dem Verleseband.

Wir liefern nach wie vor auch die kleinen stationären Sortiermaschinen mit wegnehmbarem Verleseband. Verlangen Sie mit untenstehendem Coupon unsere Prospekte und profitieren Sie von unserer unverbindlichen Beratung.



Diadem 1 V



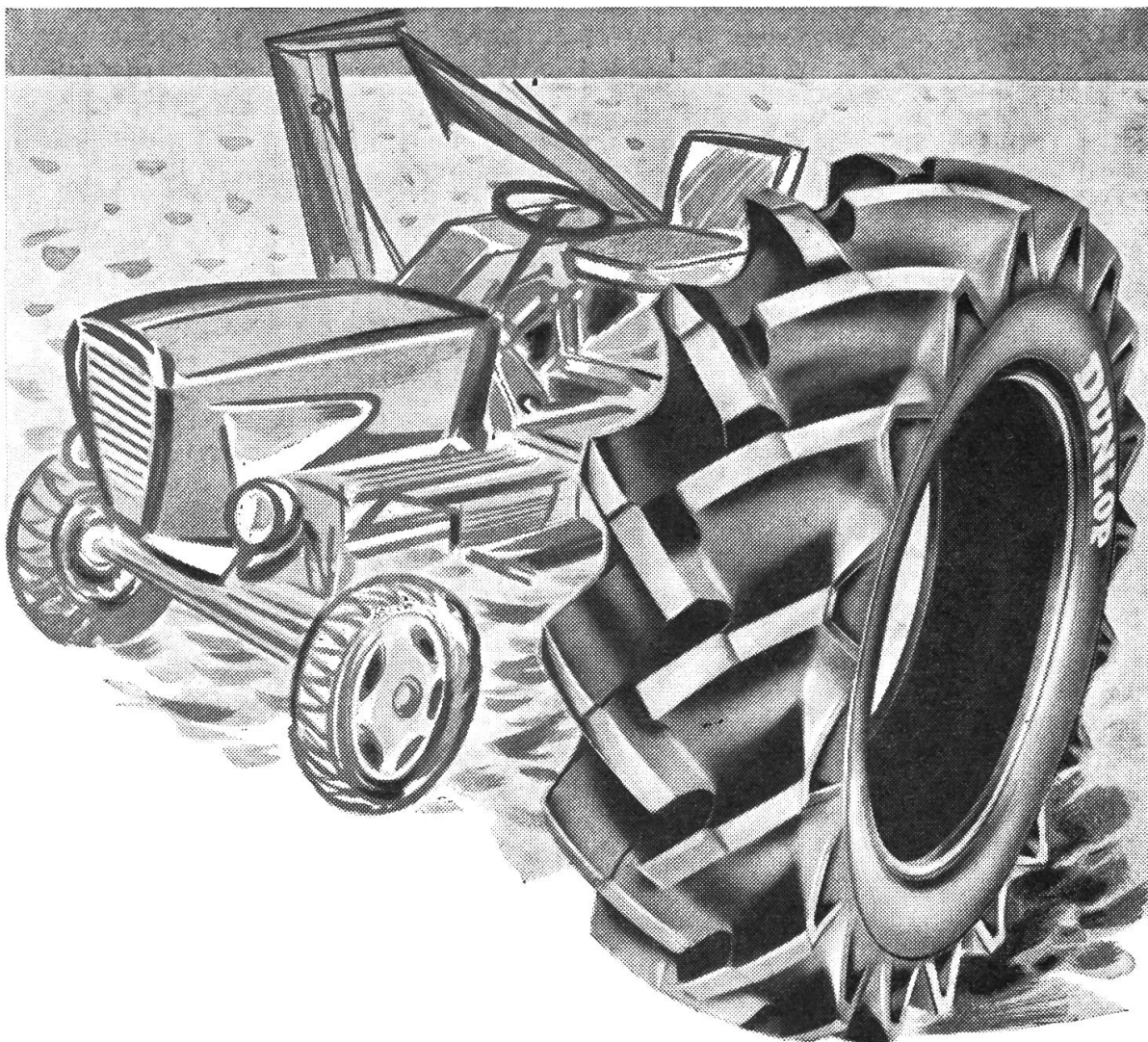
Diadem Trumpf 2

## Coupon

Schicken Sie mir unverbindlich Prospekt und Preise mit Referenzliste über Diadem-Kartoffelsortiermaschinen.  
**Adresse:**

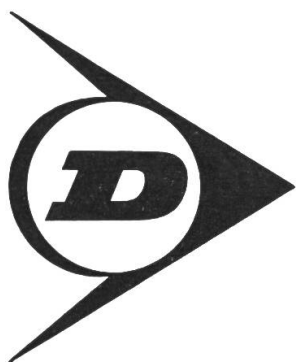
Ausschneiden und in offenem Umschlag mit 5 Rp.  
frankiert einsenden an:

**Aebi & Co AG Maschinenfabrik Burgdorf 034 / 2 33 01**



# ***DUNLOP***

## *der Erfinder des Traktor-Reifen*



**DUNLOP TRAKTOR - REIFEN** bürgt für:

Gutes Eingreifen auf jedem Gelände

Leichte Lenkung

Starke Zugkraft

Selbstreinigung

(durch offenes Profil)

Lange Lebensdauer

Standfestigkeit auf Strassen und Feldern

Für alle landwirtschaftlichen Arbeiten:

***DUNLOP*** TRAKTOR-REIFEN

# Prüfungsergebnis Hürlimann D70

Motor-  
Dauerleistung  
44,7 PS

Minimalster  
Brennstoffverbrauch  
171 g pro PSh

Zapfwellenleistung

41,8 PS

**SCHLEPPER-PRÜFFELD DARMSTADT**  
BISHER SCHLEPPERPRÜFFELD MARBURG  
KURATORIUM FÜR TECHNIK IN DER LANDWIRTSCHAFT

Hürlimann D 70 - SSP

**MOTORLEISTUNG**

Test Nr. 182

Leistung Nm PS	Drehzahl n U/min	Drehmoment Md mkg	Kraftstoffverbr. B kg/h	b g/PSh	Mittl. Temp. Wass. °C	Luft °C	Barom. Std. mm QS
43,5	2025	15,38	7,65	176	90	26	746
34,9	2090	11,96	6,06	174	85	24	746
16,4	2121	5,52	3,51	214	80	24	746

**Dauerleistung**

85 % der Nennleistung

40 % der Nennleistung

Dauerleistung bei Normalzustand (20°C und 760 mm QS) nach DIN 70020 umgerechnet: **44,7 PS**

Optimaler Kraftstoffverbrauch bei Teillast und voller Reglerdrehzahl: **171 g/PSh und 41 PS**

Kraftstoffverbrauch bei unterem Leerlauf des Motors: **0,43 kg/h**

**VERLAUF DES DREHMOMENTS BEI VOLLAST DES MOTORS**

Motordrehzahl U/min	2025	2000	1900	1800	1700	1600	1500	1400	1300	1200
Motordrehzahl in % der Nenn-drehzahl	101,2	100	95	90	85	80	75	70	65	60
Drehmoment in % desjenigen bei Dauerleistung	100	101,0	102,8	103,4	103,4	102,8	101,0	99,5	97,8	95,5
Drehmoment mkg	15,38	15,55	15,80	15,90	15,90	15,80	15,55	15,30	15,05	14,70

Maximales Drehmoment: 15,90 mkg bei n = 1800 U/min

der Anstieg des Drehmomentes beträgt 3,4 %

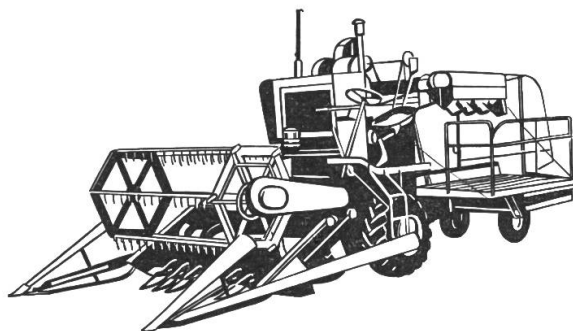
Bleibende, vom Regler bei Belastungsänderung zwischen oberem Leerlauf und Voll-  
last eingestellte Drehzahländerung: 4,8 %

**ZAPFWELLEDAUERLEISTUNG**

Leistung N <sub>Z</sub> PS	Drehzahl n <sub>Z</sub> U/min	Drehmoment M <sub>d</sub> mkg	Kraftstoffverbr. B kg/h	b g/PSh	Mittl. Temp. Wass. °C	Luft °C	Barom. Std. mm QS
42,1	564	53,6	7,65	182	82	11	753

Zapfwellenleistung auf Normalzustand umgerechnet: **41,8 PS**

# John Deere-LANZ Mähdrescher



Grosse Flächenleistung  
doppelte Reinigung  
zuverlässig und vielseitig

## MATRA

Zollikofen (Bern) ☎ (031) 65 01 06

Yverdon (Vaud) ☎ (024) 2 22 73

**B  
O  
N**


Senden Sie mir unverbindlich  
den Prospekt «John Deere-  
LANZ-Mähdrescher», kleines/  
mittleres/grosses Modell

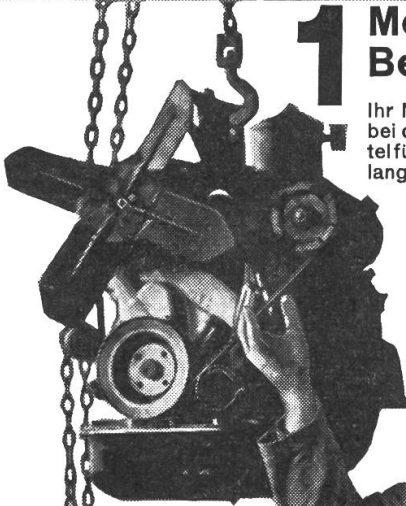
Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

T


## 2 Vorteile, die Motorex Ihnen bietet





### 1 Motorex-Beratungsdienst

Ihr Motorex-Lieferant hilft Ihnen gerne bei der Wahl der richtigen Schmiermittel für Ihre Fahrzeuge und Motoren. Verlangen Sie den ausführlichen Prospekt.



BO-2 6000



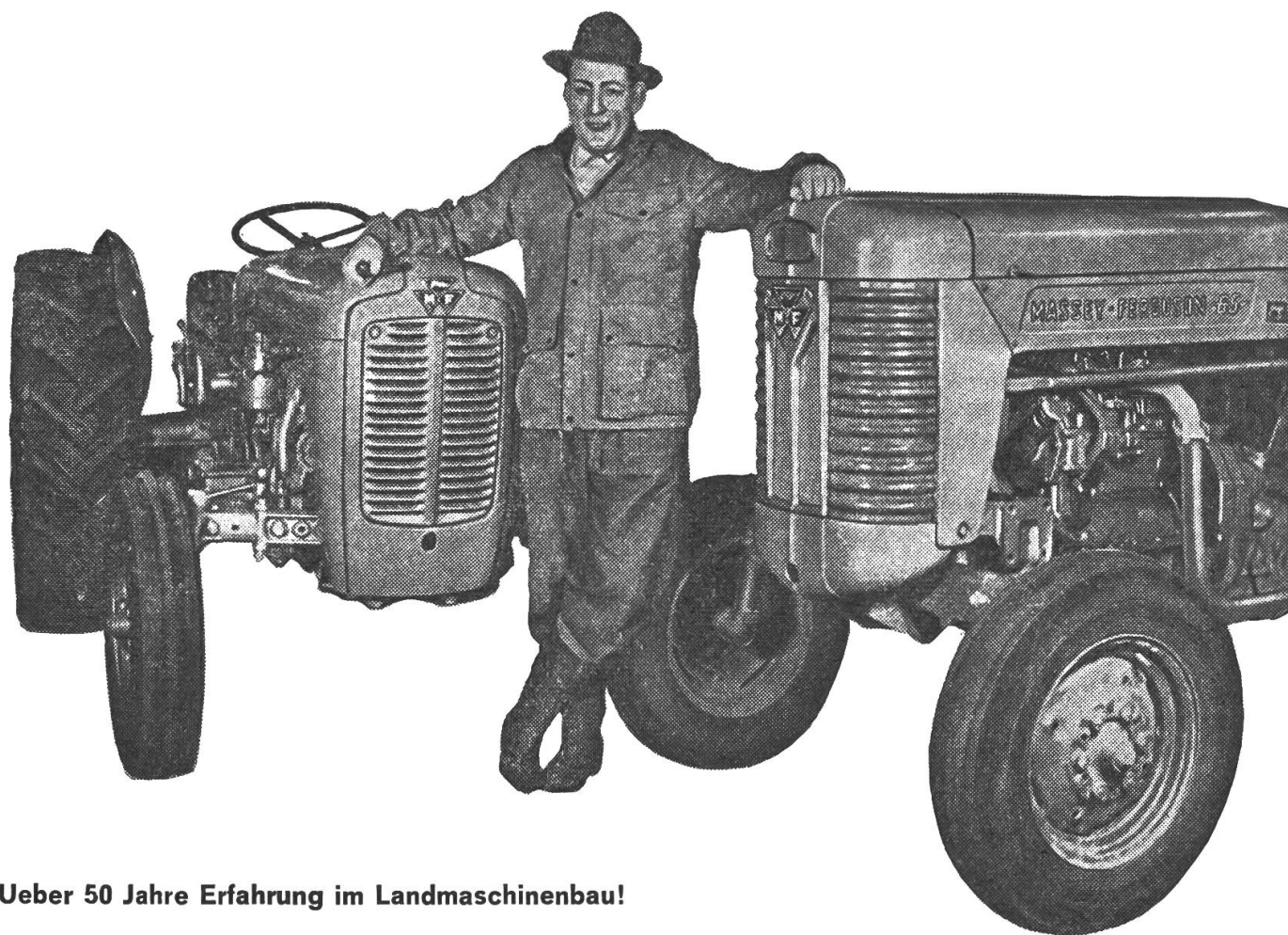
## 2 Vollgarantie

Lesen Sie in unserem Prospekt über die einzigartige Vollgarantie, die Motorex Ihnen bietet.

**Motorex Import  
Bucher & Cie AG Langenthal**

# Landwirte – denkt an morgen . . . !

... kauft heute einen **FERGUSON!**



## Ueber 50 Jahre Erfahrung im Landmaschinenbau!

- **1,25 Millionen FERGUSON-Traktoren arbeiten in 142 Ländern unter den verschiedensten und härtesten Bedingungen.**
- **Jedes Jahr kommen 125 000 weitere dazu!**
- **FERGUSON, seit 13 Jahren in der Schweiz der meisteingeführte Traktor – über 2500 zufriedene Besitzer!**
- **Das 1938 erstmals herausgebrachte, berühmte FERGUSON TE 20 Modell heute – nach 21 Jahren – noch immer verlangt... und neuwertig revidiert, mit Fabrikgarantie noch erhältlich!**
- **MASSEY-FERGUSON, der grösste Hersteller von Landwirtschafts-Traktoren der Welt!**

**... solche Tatsachen beweisen die Vorzüge des  
unerreichten FERGUSON-SYSTEMS, seiner Qua-  
lität und seines Kundendienstes!**

Mechanisieren Sie Ihren Betrieb mit einer Marke, der Sie voll vertrauen dürfen – deren gründlich erprobte Maschinen auf lange Jahre hinaus ohne Abänderung auf dem Markt bleiben – die zu

**SERVICE COMPANY AG. DÜBENDORF/ZÜRICH**  
**Traktoren — Landmaschinen — Mähdrescher**  
**MASSEY-FERGUSON • ROTAVATOR • RAU**

ihren Traktoren (27, 35 und 50 PS) über 80 Original-Anbaugeräte und -Maschinen bewährter Qualität und Eignung entwickelt hat.

**Kaufen Sie einen FERGUSON, den modernen, sprichwörtlich soliden Landwirtschaftstraktor mit den niedrigen Betriebskosten!**

**MASSEY-FERGUSON: die Marke mit vollständigem Landmaschinen-Programm: TRAKTOREN – ANBAUGERÄTE – ERNTEMASCHINEN.**

**Diesel-Motoren aus der werkeigenen PERKINS-Fabrik. NEU: M.F. Bagger-Traktor-Schaufel.**

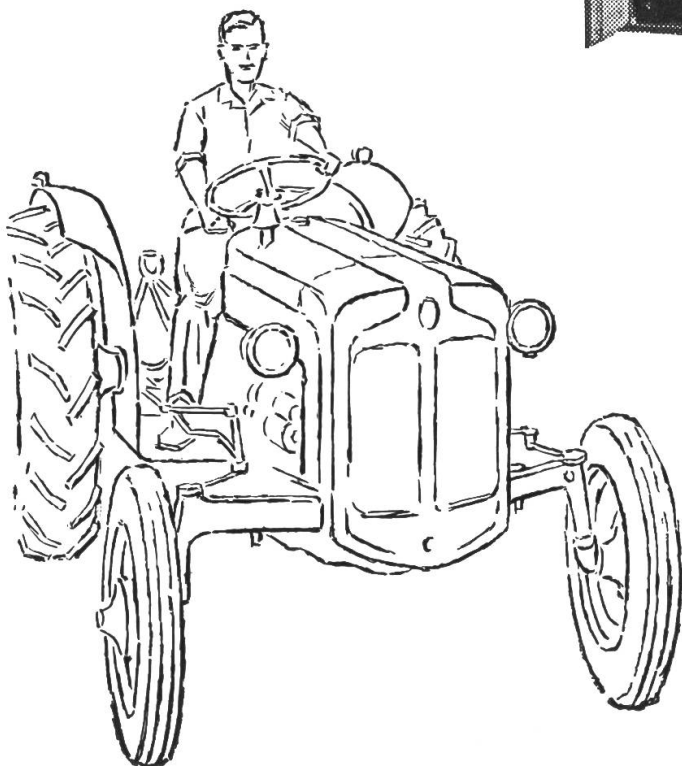
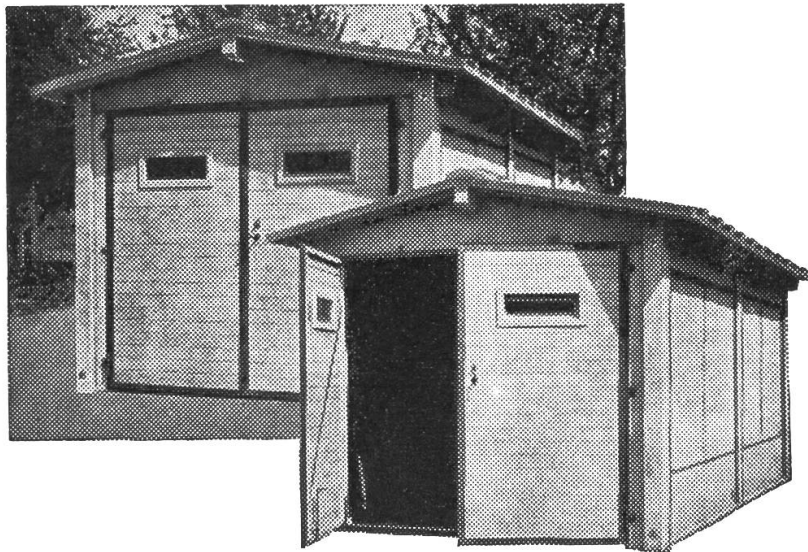
Senden Sie uns heute untenstehenden Bon. Sie erhalten kostenlos aufschlussreiche Angaben über die Sie interessierenden Maschinen!

**An Service Company Dübendorf, Tel. (051) 85 08 81**

<b>Wünsche Angaben:</b>		Vorführung	
Traktor 27 PS <input type="checkbox"/>	35 PS <input type="checkbox"/>	50 PS <input type="checkbox"/>	
Mähdrescher klein <input type="checkbox"/>	mittel <input type="checkbox"/>	gross <input type="checkbox"/>	
Name, Vorname: .....			
Beruf: .....			
Strasse/Hof: .....			
Ort/Kanton: ..... TR 6/61			

BON

# Landwirte!



## Traktoren- Garage

aus Beton vor-  
fabriziert

Feuerfest

Einheitsgrösse :  
300 x 600 cm

Fertig montiert  
Fr. **2800.-**

BAUBEDARF & ZEMENTWAREN  
GUSTAV HUNZIKER A.G. INS/BE



Telephon (032) 8 32 82



Unermüdlich, tagelang zieht Ihr Traktor Furche um Furche. Ihr unermüdlicher Helfer verdient das Beste was es gibt: Ein Schmieröl, welches den vielseitigen Beanspruchungen gewachsen ist. SHELL ROTELLA, das HD-Spezialöl für Dieselmotoren, garantiert den ungestörten Schmierkreislauf unter allen Betriebsbedingungen und schützt Ihr kostbares Arbeitsgerät vor Verschleiss und Korrosion.



# ROTELLA

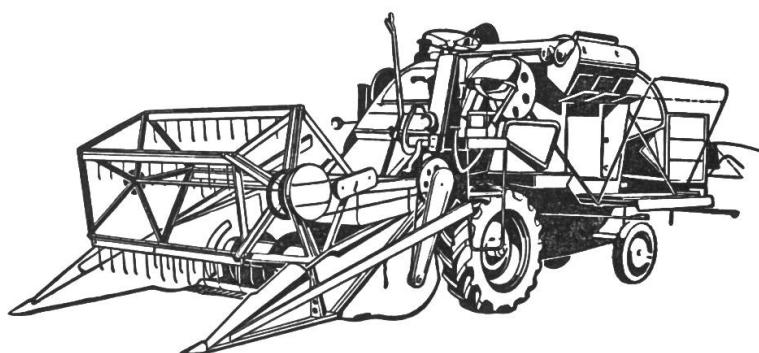
Immer mehr Landwirte ziehen SHELL ROTELLA für die einwandfreie Wartung ihres Diesels vor.



**gut beraten — gut versichert**

**Die Waadt-Unfall ist die Vertragsgesellschaft des Schweizerischen Traktorverbandes**

**Warum so einen Erfolg mit dem neuen**



**Mähdrescher  
T 600 ?**

Die Maschine, die jeden Besitzer in Erstaunen setzt und sich auch in einer ungünstigen Saison behauptet hat. Nach dem modernsten Verfahren konstruiert, bietet sie gewaltige Vorteile. Schon jetzt einen Rekordverkauf für die Saison 1961. Warum das?

Verlangen Sie Prospekte mit Referenzlisten bei der Generalvertretung

**ROBERT FAVRE PAYERNE**

Die Nummer 9/61 erscheint am 8. Juli 1961. Für diese Nummer können keine Inserate mehr entgegengenommen werden.

Die Nummer 10/61 erscheint am 5. August 1961

**Schluß der Inseratenannahme ist am 10. Juli 1961**

Hofmann-Annoncen, Obersteinmaur/ZH, Tel. (051) 94 11 69

### **«DER TRAKTOR und die Landmaschine»**

**Administration:** Sekretariat des Schweiz. Traktorverbandes, Altenburgerstr. 25 (Schöneegg), Brugg/AG. Tel. (056) 4 20 22.

Postcheck VIII 32608 Zürich — Postadresse «Der Traktor und die Landmaschine», Postfach 210, Brugg/AG.

**Inseratenregie:** Hofmann-Annoncen, Steinmaur/Zch. — Tel. (051) 94 11 69.

Erscheint jährl. 15 Mal. Abonnementspreis Fr. 9.50. Verbandsmitglieder erhalten die Zeitschrift gratis zugestellt.

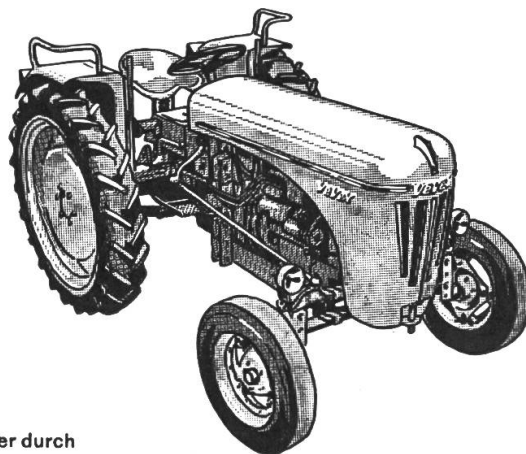
Druck: Schill & Cie., Luzern.

**vevey**

# In der ganzen Schweiz

ARDON/VS  
BERN  
BRÜSCHWIL/Amriswil/TG  
BLEIENBACH/BE  
CHAM/ZG  
CHÂTILLENS/VD  
COURTÉTELLE/JB  
DONNELOYE/VD  
EMMEN/LU  
ETTINGEN/BL  
FAOUG/VD  
FRIBOURG  
HAEGGLINGEN/AG  
HENNIEZ/VD  
MENDRISIO/TI  
MESSEN/SO  
NEUHAUSEN/SH  
NORANCO/Lugano/TI  
NOTTWIL/LU  
ORBE/VD  
RHEINECK/SG  
RICKENBACH/Winterthur  
RUSWIL/LU  
SAFNERN/Biel/BE  
ST-SULPICE/VD  
TRAVERS/NE  
THÜRNEN/BL  
WALD/ZH  
WINTERTHUR/ZH

Francis Roh, Tél. (027) 412 93  
H. Kunz-Meier, Laubeggstr. 203, Tel. (031) 4 9111  
Ernst Eggmann, Tel. (071) 6 70 89  
Ernst Schaer, Oberdorf, Tel. (063) 2 35 65  
Jakob Rüttimann, Friesencham, Tel. (042) 611 59  
Jean Cavin, Tél. (021) 9 41 47  
Jean-Pierre Comte, Tél. (066) 2 31 86  
Georges Gabriel, Tél. (024) 5 22 33  
Joseph Stritt, Tel. (041) 5 15 19  
Karl Nef, Hauptstr. 8, Tel. (061) 8 31 2 26  
Paul Grin & Fils, Tél. (037) 7 22 76  
Arthur Bongard, rue du Nord 17, Tél. (037) 2 42 51  
Walter Geissmann, Tel. (057) 7 34 53  
Fawer André, Tél. (037) 6 40 08  
Lionello Ferrazzini, Tel. (091) 4 46 03  
Gebr. E. & Chr. Spielmann, Tél. (031) 6 91 8 27  
Max Leu, Rosenberg-Garage, Tel. (053) 5 77 66  
Albino Mangili, Tel. (091) 2 23 32  
Josef Sidler, Tel. (045) 3 31 44  
François Nicole, route d'Agiez, Tél. (024) 7 22 73  
Hans Selva, Hofstrasse, Tel. (071) 4 50 36  
Emil Frei, Tel. (052) 3 73 49  
Karl Estermann (Sohn), Tel. (041) 8 7 33 57  
Rudolf Zangger, Tel. (032) 7 54 75  
Jacques Dufour, Tél. (021) 24 72 32  
Henri Schlitter & Fils, Tél. (038) 9 23 52  
Paul Bürgin, Tel. (061) 8 51 4 17  
Alb. Honegger, Ochsen-Garage, Tel. (055) 9 11 15  
V.O.L.G., Abt. Maschinen, Tel. (052) 8 22 11

**vevey**

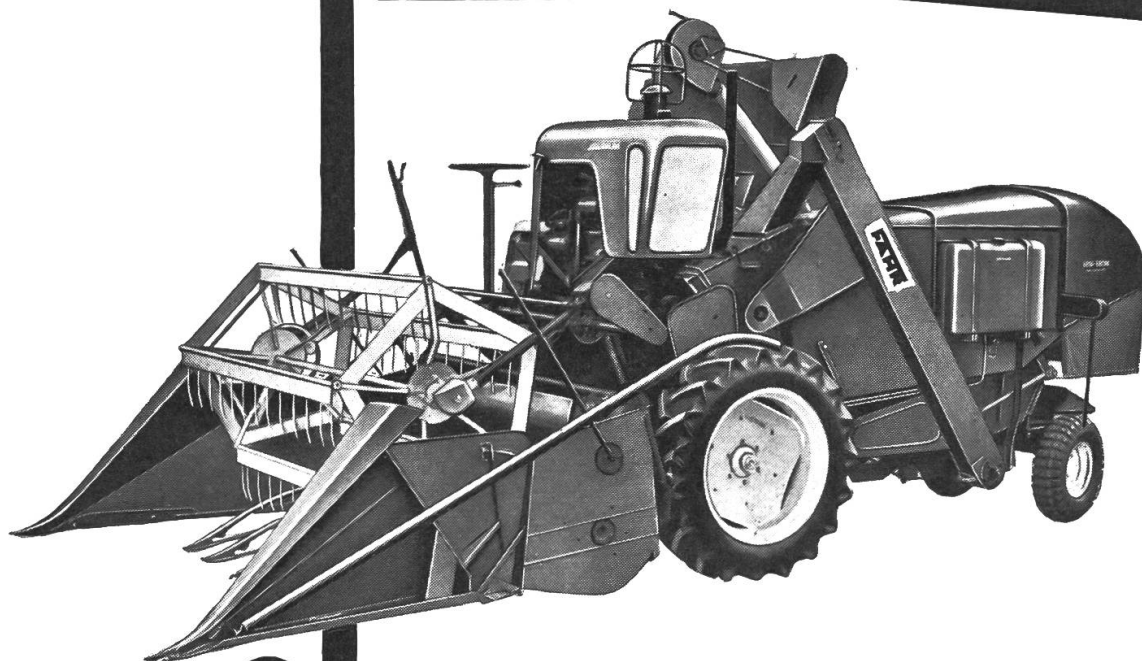
Auskunft durch die  
Regional-Vertreter oder durch

***Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey S.A.***

**2 welt  
bekannte  
Marken**

**CLAEYS**

**FAHR**



- 1** Modell MDT 150 , der traktorgezogene Mähdrescher
- 2** Modell MDL , ein kleiner Selbstfahrer
- 3** Modell M 73 , ein mittelgrosser Selbstfahrer
- 4** Modell M 103 , ein grosser Selbstfahrer

## **4 Modelle**

In diesen Modellen stecken die Erfahrungen zweier weltbekannter Marken. Wenn Sie sich mit der Anschaffung eines Mähdreschers befassen, dann sollten Sie sich auf alle Fälle über die Vorteile orientieren lassen, die Ihnen FAHR und CLAEYS bieten können.



Gerne schicken wir Ihnen  
die ausführlichen  
Prospekte.

**BUCHER-GUYER**

Niederweningen Zürich

Tel. 051/ 94 33 22